



Svet
Evropske unije

Bruselj, 20. julij 2022
(OR. en)

11340/22

LIMITE

CORLX 661
CFSP/PESC 970
COEST 570
FIN 814

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: SKLEP SVETA o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini

SKLEP SVETA (SZVP) 2022/...

z dne ...

**o spremembi Sklepa 2014/512/SZVP o omejevalnih ukrepih
zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 31. julija 2014 sprejel Sklep 2014/512/SZVP¹.
- (2) Unija še vedno neomajno podpira suverenost in ozemeljsko nedotakljivost Ukrajine.
- (3) Predsednik Ruske federacije je 24. februarja 2022 napovedal vojaško operacijo v Ukrajini, ruske oborožene sile pa so začele napad na Ukrajino. Ta napad je očitna kršitev ozemeljske nedotakljivosti, suverenosti in neodvisnosti Ukrajine.
- (4) Evropski svet je v sklepih z dne 24. februarja 2022 najostreje obsodil neizzvano in neupravičeno vojaško agresijo Ruske federacije proti Ukrajini. Rusija s svojimi nezakonitimi vojaškimi akcijami grobo krši mednarodno pravo in načela Ustanovne listine Združenih narodov ter spodbija evropsko in svetovno varnost in stabilnost. Evropski svet je pozval k nujni pripravi in sprejetju dodatnega svežnja sankcij za posameznike in gospodarskih sankcij.
- (5) Evropski svet je v svojih sklepih z dne 24. marca 2022 izjavil, da je Unija še naprej pripravljena odpravljati vrzeli v že sprejetih omejevalnih ukrepih ter preprečevati dejansko in možno izogibanje že sprejetim omejevalnim ukrepom ter hitro ukrepati z dodatnimi usklajenimi strogimi sankcijami proti Rusiji in Belorusiji, da bi učinkovito zatrli ruske zmožnosti za nadaljnjo agresijo.

¹ Sklep Sveta 2014/512/SZVP z dne 31. julija 2014 o omejevalnih ukrepih zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini (UL L 229, 31.7.2014, str. 13).

- (6) Evropski svet je v sklepih z dne 23. in 24. junija 2022 navedel, da se bo delo v zvezi s sankcijami nadaljevalo, tudi zato, da bi okrepili izvajanje in preprečili izogibanje.
- (7) Glede na resnost razmer in v odziv na vojaško agresijo Rusije proti Ukrajini je primerno uvesti dodatne omejevalne ukrepe.
- (8) Zlasti je primerno prepovedati neposreden ali posreden uvoz, nakup ali prenos zlata, ki takoj za energijo predstavlja naslednji največji del izvoza Rusije. Ta prepoved velja za rusko zlato, izvoženo iz Rusije po začetku veljavnosti tega sklepa.
- (9) Primerno je tudi razširiti prepoved dostopa do pristanišča na zapornice, da se zagotovi celovito izvajanje ukrepa in prepreči izogibanje.
- (10) Poleg tega je primerno razširiti področje uporabe prepovedi sprejemanja depozitov na depozite pravnih oseb, subjektov ali organov s sedežem v tretjih državah, ki so v večinski lasti ruskih državljanov ali fizičnih oseb, ki prebivajo v Rusiji. Primerno je tudi zahtevati predhodno dovoljenje pristojnih nacionalnih organov za sprejemanje depozitov za čezmejno trgovino, ki ni prepovedana.
- (11) Prav tako je primerno dodati nekatere vnose na sezname pravnih oseb, subjektov in organov iz Priloge IV k Sklepu 2014/512/SZVP.
- (12) Poleg tega je primerno pojasniti področje uporabe prepovedi javnega naročanja.

- (13) Za zaščito postopka Mednarodne organizacije civilnega letalstva (ICAO) za določanje industrijskih tehničnih standardov je primerno dovoliti izmenjavo tehnične pomoči z Rusijo v zvezi z letalskim blagom in tehnologijo v tem posebnem okviru.
- (14) Da bi zagotovili dostop do pravnega varstva, je primerno omogočiti tudi izjemo od prepovedi sklepanja kakršnih koli transakcij z ruskimi javnimi subjekti, kadar je to potrebno za zagotovitev dostopa do sodnih, upravnih ali arbitražnih postopkov.
- (15) Glede na odločno stališče Unije, da se bo borila proti nezanesljivosti preskrbe s hrano in energijo po svetu, in da bi preprečili morebitne negativne posledice tega, je primerno razširiti izvetje iz prepovedi sklepanja poslov z nekaterimi subjekti v državni lasti v zvezi s transakcijami s kmetijskimi proizvodi in dobavo nafte in naftnih derivatov v tretje države.
- (16) Na splošno se je Unija zavezala, da se bo izogibala vsem ukrepom, ki bi lahko privedli do nezanesljivosti preskrbe s hrano po svetu. Zato nobeden od ukrepov v tej uredbi in nobeden od prej sprejetih ukrepov zaradi delovanja Rusije, ki povzroča destabilizacijo razmer v Ukrajini, v nobenem pogledu ne zadeva trgovine s kmetijskimi in živilskimi proizvodi, vključno s pšenico in gnojili, med tretjimi državami in Rusijo.

- (17) Podobno ukrepi Unije tretjim državam in njihovim državljanom, ki delujejo zunaj Unije, ne preprečujejo nakupa farmacevtskih ali medicinskih izdelkov iz Rusije.
- (18) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije.
- (19) Sklep 2014/512/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sklep 2014/512/SZVP se spremeni:

(1) člen 1aa se spremeni:

(a) odstavek 3 se spremeni:

(i) točka (a) se nadomesti z naslednjim:

„(a) transakcije, ki so nujno potrebne za neposreden ali posreden nakup, uvoz ali prevoz zemeljskega plina, titana, aluminijskega, bakra, niklja, paladija in železove rude iz Rusije ali prek nje v Unijo, državo, ki je članica Evropskega gospodarskega prostora, Švico ali na Zahodni Balkan;“;

(ii) doda se naslednja točka:

„(aa) razen če je prepovedano v skladu s členom 4o ali 4p, transakcije, ki so nujno potrebne za neposreden ali posreden nakup, uvoz ali prevoz nafte, vključno z rafiniranimi naftnimi proizvodi, iz Rusije ali prek nje;“;

(iii) točka (d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) transakcije, vključno s prodajo, ki so nujno potrebne, da se do 31. decembra 2022 izvede prenehanje skupnih podjetij ali podobnih pravnih ureditev, sklenjenih pred 16. marcem 2022, ki vključujejo pravno osebo, subjekt ali organ iz odstavka 1;“;

(iv) dodata se naslednji točki:

„(f) transakcije, ki so potrebne za nakup, uvoz ali prevoz farmacevtskih, medicinskih, kmetijskih in živilskih proizvodov, vključno s pšenico in gnojili, katerih uvoz, nakup in prevoz je dovoljen na podlagi tega sklepa.

(g) transakcije, ki so nujno potrebne za zagotovitev dostopa do sodnih, upravnih ali trgovinskih arbitražnih postopkov v državi članici ter za priznanje ali izvršitev sodbe ali odločbe v postopku trgovinske arbitraže izdane v državi članici, če so takšne transakcije skladne s cilji tega sklepa in Sklepa Sveta 2014/145/SZVP*.

* Sklep Sveta 2014/145/SZVP z dne 17. marca 2014 o omejevalnih ukrepih v zvezi z ukrepi, ki spodbujajo ali ogrožajo ozemeljsko nedotakljivost, suverenost in neodvisnost Ukrajine (UL L 78, 17.3.2014, str. 16).“;

(2) člen 1b se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Prepovedano je sprejemati depozite ruskih državljanov ali fizičnih oseb, ki prebivajo v Rusiji, pravnih oseb, subjektov ali organov s sedežem v Rusiji ali pravnih oseb, subjektov ali organov s sedežem zunaj Unije, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti ruskih državljanov ali fizičnih oseb, ki prebivajo v Rusiji, če skupna vrednost depozitov te fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa na posamezno kreditno institucijo presega 100 000 EUR.“;

(b) odstavek 4 se črta;

(c) v odstavku 5 se doda naslednja točka:

„(f) potreben za čezmejno trgovino z blagom in storitvami med Unijo in Rusijo, ki ni prepovedana.“;

(3) v členu 1c se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Odstavek 1 se ne uporablja za državljane države članice, države članice Evropskega gospodarskega prostora ali Švice ali za fizične osebe, ki imajo dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje v državi članici, v državi članici Evropskega gospodarskega prostora ali v Švici.“;

(4) v členu 1g se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Prepovedano je zagotavljati storitve bonitetnega ocenjevanja kateremu koli oziroma v zvezi s katerim koli ruskim državljanom ali fizično osebo, ki prebiva v Rusiji, ali kateri koli oziroma v zvezi s katero koli pravno osebo, subjektom ali organom s sedežem v Rusiji.“;

(5) v členu 1h se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

„1. Prepovedano je dodeljevanje ali nadaljnje izvajanje kakršnih koli javnih naročil ali koncesijskih pogodb, ki spadajo na področje uporabe direktiv 2014/23/EU*, 2014/24/EU**, 2014/25/EU*** in 2009/81/ES**** Evropskega parlamenta in Sveta ter člena 10(1), (3), (6), točke (a) do (e), (8), (9) in (10), členov 11, 12, 13 in 14 Direktive 2014/23/EU, člena 7, točke (a) do (d), člena 8, člena 10, točke (b) do (f) in (h) do (j) Direktive 2014/24/EU, člena 18, člena 21, točke (b) do (e) in (g) do (i), členov 29 in 30 Direktive 2014/25/EU, člena 13, točke (a) do (d), (f) do (h) in (j) Direktive 2009/81/ES in naslova VII Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046***** Evropskega parlamenta in Sveta:

- (a) ruskim državljanom, fizičnim osebam, ki prebivajo v Rusiji, ali pravnim osebam, subjektom ali organom s sedežem v Rusiji;
- (b) pravnim osebam, subjektom ali organom, katerih več kot 50-odstotni delež je v neposredni ali posredni lasti subjekta iz točke (a) tega odstavka, ali

(c) fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, ki delujejo v imenu ali po navodilih subjekta iz točke (a) ali (b) tega odstavka,

vključno s podizvajalci, dobavitelji ali subjekti, katerih zmogljivosti se uporabljajo v smislu direktiv 2009/81/ES, 2014/23/EU, 2014/24/EU in 2014/25/EU, če predstavljajo več kot 10 % vrednosti naročila.

-
- * Direktiva 2014/23/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o podeljevanju koncesijskih pogodb (UL L 94, 28.3.2014, str. 1).
- ** Direktiva 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju in razveljavitvi Direktive 2004/18/ES (UL L 94, 28.3.2014, str. 65).
- *** Direktiva 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnem naročanju naročnikov, ki opravljajo dejavnosti v vodnem, energetske in prometnem sektorju ter sektorju poštnih storitev, ter o razveljavitvi Direktive 2004/17/ES (UL L 94, 28.3.2014, str. 243).
- **** Direktiva 2009/81/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju postopkov za oddajo nekaterih naročil gradenj, blaga in storitev, ki jih oddajo naročniki na področju obrambe in varnosti, ter spremembi direktiv 2004/17/ES in 2004/18/ES (UL L 216, 20.8.2009, str. 76).
- ***** Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL L 193, 30.7.2018, str. 1).“;

(6) v členu 1j se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, kadar je skrbnik ali upravičenec državljan države članice ali fizična oseba, ki ima dovoljenje za začasno ali stalno prebivanje v državi članici, v državi članici Evropskega gospodarskega prostora ali v Švici.“;

(7) člen 1k se spremeni:

(a) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Odstavek 1 se ne uporablja za opravljanje storitev, namenjenih izključni uporabi pravnih oseb, subjektov ali organov s sedežem v Rusiji, ki so v lasti ali pod izključnim ali skupnim nadzorom pravne osebe, subjekta ali organa, ki je registriran ali ustanovljen na podlagi prava države članice, države članice Evropskega gospodarskega prostora ali Švice.“;

(b) doda se naslednji odstavek:

„6. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh dovoljenjih, izdanih na podlagi odstavka 5, v dveh tednih po izdaji dovoljenja.“;

(8) člen 3 se spremeni:

(a) v odstavku 3, prvi pododstavek, se točka (f) črta;

(b) v odstavku 3 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Z izjemo točke (g) prvega pododstavka izvoznik v carinski deklaraciji navede, da se predmeti izvažajo v okviru ustrezne izjeme, določene v tem odstavku, in pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, uradno obvesti o prvi uporabi ustrezne izjeme v 30 dneh od datuma, ko se je prvi izvoz izvedel.“;

(c) v odstavku 4 se doda naslednja točka:

„(h) zagotavljanju kibernetске varnosti in informacijske varnosti za fizične in pravne osebe, subjekte in organe v Rusiji, razen za rusko vlado in podjetja pod neposrednim ali posrednim nadzorom ruske vlade.“;

(9) člen 3a se spremeni:

(a) v odstavku 3 se točka (f) črta;

(b) v odstavku 3 se drugi pododstavek nadomesti z naslednjim:

„Z izjemo točke (g) prvega pododstavka izvoznik v carinski deklaraciji navede, da se predmeti izvažajo v okviru ustrezne izjeme, določene v tem odstavku, in pristojni organ države članice, v kateri ima izvoznik prebivališče ali sedež, uradno obvesti o prvi uporabi ustrezne izjeme v 30 dneh od datuma, ko se je prvi izvoz izvedel.“;

(c) v odstavku 4 se doda naslednja točka:

„(h) zagotavljanju kibernetске varnosti in informacijske varnosti za fizične in pravne osebe, subjekte in organe v Rusiji, razen za rusko vlado in podjetja pod neposrednim ali posrednim nadzorom ruske vlade.“;

(10) v členu 4c se doda naslednji odstavek:

„4a. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh dovoljenjih, izdanih na podlagi odstavka 4, v dveh tednih po izdaji dovoljenja.“;

(11) v členu 4d se doda naslednji odstavek:

„8a. Prepoved iz odstavka 4, točka (a), se ne uporablja za izmenjavo informacij, namenjenih razvoju tehničnih standardov v okviru Mednarodne organizacije civilnega letalstva v zvezi z blagom in tehnologijo iz odstavka 1 tega člena.“;

(12) v členu 4h se doda naslednji odstavek:

„4a. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh dovoljenjih, izdanih na podlagi odstavka 4, v dveh tednih po izdaji dovoljenja.“;

(13) člen 4ha se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Po 16. aprilu 2022 je prepovedano zagotavljati dostop do pristanišč in po ... [UL: prosimo, vstavite datum 7 dni po začetku veljavnosti tega sklepa o spremembi] do zapornic na ozemlju Unije za vsa plovila, ki so registrirana pod rusko zastavo, z izjemo dostopa do zapornic z namenom zapustitve ozemlja Unije.“;

(b) v odstavku 5 se uvodno besedilo nadomesti z naslednjim:

„5. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko pristojni organi plovilu odobrijo dostop do pristanišča ali zapornice pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, potem ko se prepričajo, da je dostop potreben za:“;

(c) doda se naslednji odstavek:

„5a. Z odstopanjem od odstavka 2 lahko pristojni organi plovilom, ki so svoj status plutja pod rusko zastavo ali registracijo zamenjala za status plutja pod zastavo ali registracijo pod katero koli drugo državo pred 16. aprilom 2022, dovolijo dostop do pristanišča ali zapornice pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, potem ko se prepričajo, da je:

(a) ruska zastava ali registracija bila zahtevana na podlagi pogodbe ter

(b) dostop potreben za raztovarjanje blaga, ki je nujno potrebno za dokončanje projektov na področju obnovljivih virov energije v Uniji, pod pogojem, da uvoz takega blaga ni drugače prepovedan na podlagi te uredbe.“;

(d) odstavek 6 se nadomesti z naslednjim:

„6. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi odstavkov 5 in 5a, v dveh tednih po odobritvi.“;

(14) v člen 4j se doda naslednji odstavek:

„3a. Prepoved iz odstavka 1 se ne uporablja za luksuzno blago za osebno uporabo za fizične osebe, ki potujejo iz Unije, ali člane njihovih ožjih družin, ki potujejo z njimi, so v lasti teh posameznikov in niso namenjeni prodaji.“;

(15) člen 4m se spremeni:

(a) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Pristojni organi držav članic lahko pod pogoji, ki se jim zdijo primerni,odobrijo prodajo, dobavo, prenos ali izvoz blaga in tehnologije, ki ju zajema ta člen, ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči, potem ko ugotovijo, da so tako blago ali tehnologija ali zagotavljanje s tem povezane tehnične ali finančne pomoči potrebni za:

(a) zdravstvene ali farmacevtske namene ali za humanitarne namene, kot so zagotavljanje ali lajšanje zagotavljanja pomoči, vključno z medicinsko opremo, hrano, prevozom humanitarnih delavcev in s tem povezano pomočjo, ali za evakuacije, ali

(b) za izključno uporabo države članice, ki je dala odobritev, in pod njenim popolnim nadzorom, in za izpolnjevanje njenih obveznosti vzdrževanja na območjih, ki so predmet dolgoročne zakupne pogodbe med to državo članico in Rusko federacijo.“;

(b) dodata se naslednja odstavka:

„5a. Pri odločanju o zahtevkih za dovoljenja za zdravstvene ali farmacevtske namene v skladu z odstavkom 5 pristojni organi ne izdajo izvoznega dovoljenja nobeni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu v Rusiji ali za uporabo v Rusiji, če lahko utemeljeno sklepajo, da bi blago lahko bilo namenjeno za končno uporabo v vojaške namene.

5b. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh dovoljenih, izdanih na podlagi odstavka 5, v dveh tednih po izdaji dovoljenja.“;

(16) vstavi se naslednji člen:

„Člen 4q

1. Prepovedano je neposredno ali posredno kupovati, uvažati ali prenašati zlato, če izvira iz Rusije in je bilo izvoženo iz Rusije v Unijo ali katero koli tretjo državo, po ... [UL: prosimo, vstavite datum začetka veljavnosti tega sklepa o spremembi].

2. Prepovedano je neposredno ali posredno kupovati, uvažati ali prenašati proizvode, kadar so predelani v tretji državi in vsebujejo proizvode, prepovedane v odstavku 1.
3. Prepovedano je neposredno ali posredno kupovati, uvažati ali prenašati zlatnino, če izvira iz Rusije in je bilo izvoženo iz Rusije v Unijo, po ... [UL: prosimo, vstavite datum začetka veljavnosti tega sklepa o spremembi].
4. Prepovedano je:
 - (a) v zvezi s prepovedjo iz odstavkov 1, 2 in 3 neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, posredniške ali druge storitve v zvezi z blagom iz odstavkov 1, 2 in 3 ter v zvezi z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo tega blaga;
 - (b) v zvezi s prepovedjo iz odstavkov 1, 2 in 3 neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z blagom iz odstavkov 1, 2 in 3 za kakršen koli nakup, uvoz ali prenos tega blaga ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči, posredniških storitev ali drugih storitev.

5. Prepoved iz odstavkov 1, 2 in 3 se ne uporablja za zlato, ki je potrebno za uradne namene diplomatskih predstavništev, konzularnih predstavništev ali mednarodnih organizacij v Rusiji, ki imajo imuniteto v skladu z mednarodnim pravom.
6. Prepoved iz odstavka 3 se ne uporablja za zlatino za osebno uporabo za fizične osebe, ki potujejo iz Unije, ali člane njihovih ožjih družin, ki potujejo z njimi, so v lasti teh posameznikov in niso namenjeni prodaji.
7. Z odstopanjem od odstavkov 1, 2 in 3 lahko pristojni organi dovolijo prenos ali uvoz predmetov kulturne dediščine, ki so izposojeni v okviru uradnega sodelovanja na področju kulture z Rusijo.
8. Unija sprejme potrebne ukrepe za določitev ustreznih predmetov, ki jih zajema ta člen.“;

(17) Priloga IV se spremeni v skladu s Prilogo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
predsednik/predsednica

PRILOGA

V Prilogi IV k Sklepu 2014/512/SZVP se dodajo naslednji vnosi:

„Zvezni center za tehnologijo z dvojno rabo (FTsDT) Sojuz

Konstruktivski biro za strojogradnjo Sojuz, Turajevo

Centralni inštitut za aerohidrodinamiko Žukovski (TsAGI)

Rosatomflot“.

